

**ADVANCED GCE****PERSIAN**

Reading and Writing 2

**2895**

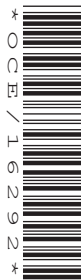
Candidates answer on the Question Paper

**OCR Supplied Materials:**

None

**Other Materials Required:**

None

**Thursday 10 June 2010  
Morning****Duration: 3 hours**

Candidate Forename		Candidate Surname	
-----------------------	--	----------------------	--

Centre Number						Candidate Number				
---------------	--	--	--	--	--	------------------	--	--	--	--

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- Write your name clearly in capital letters, your Centre Number and Candidate Number in the boxes above.
- Use black ink.
- Read each question carefully and make sure that you know what you have to do before starting your answer.
- Answer **all** the questions in Section A and **two** questions in Section B.
- Do **not** write in the bar codes.
- Write your answer to each question in the space provided, however additional paper may be used if necessary.

**INFORMATION FOR CANDIDATES**

- The number of marks is given in brackets [ ] at the end of each question or part question.
- The total number of marks for this paper is **100**.
- There are two sections in this paper:

**SECTION A: PART 1: Reading comprehension****SECTION A: PART 2: Translation****SECTION B: Topics and Texts**

- Dictionaries are **not** allowed.
- Set texts are **not** allowed.
- This document consists of **16** pages. Any blank pages are indicated.

**FOR EXAMINER'S USE**

<b>Section A Part 1</b>	
<b>Section A Part 2</b>	
<b>Section B</b>	
<b>TOTAL</b>	

## Section A

## Part 1

## Reading Comprehension

این متن را بخوانید و بر اساس آن به سؤال‌های صفحه‌ی مقابل و صفحه‌ی بعد پاسخ دهید.

## خلیج فارس

خلیج فارس دریایی است به مساحت ۲۳۹ هزار کیلومتر مربع که در جنوب ایران و شمال عربستان، عمان و امارات و شرق بحرین و کویت قرار گرفته است. در بین این کشورها ایران بیشترین مرز آبی را به طول ۱۲۵۹ کیلومتر با خلیج فارس دارد.

یونانی‌ها آن را "سینوس پرسیکوس" می‌نامیدند. در \*کتیبه‌ای که از داریوش هخامنشی به دست آمده از آن به عنوان "دریای پارس" یاد شده. این دریا از قدیم در بین عرب‌ها "بحرالفرس" نام داشته. اصطلاح "خلیج عربی" برای نخستین بار از طرف یکی از نمایندگان سیاسی انگلیس به نام "سر چالرز بلگریو" که بیش از ۳۰ سال در آن منطقه مأموریت داشت به کار برده شد.

دریانوردی ایرانیان در خلیج فارس توسط داریوش کبیر که اولین ناوگان دریایی دنیا را به وجود آورد حدود ۲۵۰۰ سال پیش آغاز شد. به علت واقع شدن در مسیر راه‌های دریایی، خلیج فارس از دیر باز مورد توجه و محل رفت و آمد ملت‌ها قرار گرفت. پرتغالی‌ها نخستین اروپایی‌هایی بودند که کشتی‌هایشان را به فرماندهی "واسکودوگاما" به خلیج فارس فرستادند. آنان بیش از یک قرن بر جزایر کیش، هرمز و قشم و بندر عباس مسلط بودند و کوشش کردند که بازارهای ایران، هندوستان و عربستان را با کشتی‌های جنگی و بازرگانی خود از آن خود کنند. سرانجام در دوران شاه عباس صفوی از سردارش امام قلی خان شکست خوردند. ولی این شکست راه را بر ناوگان انگلستان هموار کرد که بعداً با قدرت وارد خلیج فارس شد.

در عصر حاضر اهمیت خلیج فارس در دنیا از چندین جهت است. صرف نظر از منابع غنی غذایی: علاوه بر بیش از ۱۵۰ گونه ماهی و حیوانات دریایی مانند شاه میگو و صدف‌های خوراکی، خلیج فارس دارای ذخائر عظیم نفت و گاز است. ۷۰٪ از ذخائر نفت و بیش از ۴۰٪ ذخائر گاز طبیعی جهان در این منطقه است. به عبارت دیگر دو بشکه از سه بشکه نفت جهان و بزرگ‌ترین میدان گازی دنیا در دل این منطقه جای گرفته.

آب‌راه باریکی به نام تنگه‌ی هرمز که لقب "شاه‌رگ حیات جهان" نام گرفته خلیج فارس را به دریاهای آزاد وصل می‌کند، و یک موقعیت استثنایی استراتژیک به این منطقه داده است. روزانه ۱۷ میلیون بشکه نفت از تنگه‌ی هرمز به وسیله‌ی کشتی‌های نفت کش خارج می‌شود. حمل و نقل دریایی ارزان‌ترین راه حمل و نقل است و در حال حاضر ۹۰٪ از تجارت جهانی از این طریق صورت می‌گیرد.

با توجه به این مسئله که نفت در اقتصاد کنونی جهان مانند خون در بدن انسان است، افزایش مصرف انرژی در جهان، خلیج فارس را دارای موقعیتی حیاتی برای کشورهای صنعتی می‌نماید.

اروپا به دوام جریان نفت و گاز خلیج فارس با قیمتی مناسب و دسترسی به بازارهای این مناطق برای فروش کالاهای خود بسیار وابسته است. از دهه‌ی ۷۰ به بعد ایالات متحده‌ی آمریکا عملاً در خلیج فارس حضور نظامی پیدا کرده و برای حفاظت از نفت کش‌های خود کشتی جنگی به سوی خلیج فارس روان می‌کند.

برخی از کشورهای بیگانه ادعا می‌کنند که به منظور پاسداری امنیت منطقه و ضمانت عبور از تنگه‌ی هرمز در خلیج فارس حضور دارند و خود را نگران بی‌ثباتی منطقه نشان می‌دهند. پاره‌ای از کشورهای منطقه‌ی خلیج فارس حضور نیروهای بیگانه را در آب‌های آن، بی‌احترامی به ملت‌های منطقه و دلیل نا آرامی‌ها می‌پندارند. اقتصاددانان معتقدند کسی که بر منابع انرژی مسلط باشد بر جهان مسلط است.

\* کتیبه: Tablet

به سؤال‌های زیر پاسخ کوتاهی به فارسی بدهید.

- ۱ - طولانی ترین ساحل خلیج فارس متعلق به چه کشوری است؟  
..... [1]
- ۲ - نام‌های دریای پارس و خلیج عربی از کجا آمده‌اند؟  
..... [1]  
..... [1]
- ۳ - چه کسی را می‌توان بنیان‌گذار نیروی دریایی ایران و جهان دانست؟  
..... [1]
- ۴ - چرا خلیج فارس از دوران قدیم گذرگاه پر رفت و آمدی بوده است؟  
..... [1]
- ۵ - چرا پرتغالی‌ها به خلیج فارس آمدند؟  
..... [1]
- ۶ - چرا پرتغالی‌ها از منطقه‌ی خلیج فارس خارج شدند؟  
..... [1]
- ۷ - مردم منطقه به غیر از نفت و گاز چه بهره‌ی دیگری از خلیج فارس به دست می‌آورند؟  
..... [1]
- ۸ - در صورت بسته شدن تنگه‌ی هرمز چه مشکلی برای کشورهای صنعتی پیدا می‌شود؟  
..... [1]
- ۹ - آمریکا درباره‌ی حضور ناوگان خود در خلیج فارس چه می‌گوید؟  
..... [1]

با توجه به متن، به سؤال‌های زیر با جمله‌ی کامل، به فارسی پاسخ دهید.  
جواب‌ها را با جمله‌های خودتان بنویسید و از متن رونویسی نکنید.

۱۰ - تنگه‌ی هرمز "شاه‌رگ حیات جهان" نام گرفته است. ۳ دلیل برای آن بنویسید.

..... [1]

..... [1]

..... [1]

۱۱ - چرا حضور ناوگان بیگانه در خلیج فارس برای بعضی مردم آن قابل قبول نیست؟ دو دلیل ذکر کنید.

..... [1]

..... [1]

[Comprehension: 15 marks]  
[Quality of language: 5 marks]

**Section A****Part 2****Translation**

متن زیر را به فارسی ترجمه کنید.

Ibn Sina was born in 981 A.D. in a village near Bukhara in today's Uzbekistan and is known in the West as Avicenna. He began to study medicine at the age of 13 and by the age of 16 he had started treating patients. Most of his knowledge in mathematics, philosophy and medicine was self taught. At the age of 18 he successfully treated the Sultan of Bukhara and was made the official court physician.

He wrote about 450 works during his lifetime, of which around 240 have survived: 150 are on philosophy and 40 are devoted to medicine.

His book on medicine "Ghanoon" remained an important medical textbook in the East and the West for 600 years, and his book "Shafa" is a scientific encyclopedia, covering natural sciences, mathematics, philosophy and music.

He spent the last 14 years of his life in Isfahan, during which he wrote "Daneshnameyeh Alaee" the first book of philosophy in Persian. He died in 1036 and was buried in Hamedan.

**[Transfer of meaning: 10 marks]**

**[Quality of language: 5 marks]**



## Section B

## Topics and Texts

از بین موضوع‌ها و متن‌های زیر ۲ سؤال را انتخاب کنید و برای هر یک به فارسی مقاله‌ای بنویسید. (هر مقاله حداقل ۲۵۰ کلمه)  
 توجه: دو مقاله باید از دو موضوع مختلف یا دو متن مختلف یا یکی از موضوع‌ها و یکی از متن‌ها باشد.

(در صورت امکان و تمایل داوطلبان می‌توانند این مطالب را در ارتباط با افغانستان و یا تاجیکستان بنویسند.)

## TOPICS

## موضوع ۱: ایرانیان در بریتانیا

## سؤال الف:

چه اختلافات مهمی را یک ایرانی یا یک فارسی زبان بین جامعه‌ی بریتانیا و جامعه‌ای که از آن مهاجرت کرده مشاهده می‌کند؟ این اختلافات چگونه بر شخصیت او اثر می‌گذارد؟

یا

## سؤال ب:

قوانین ضد تبعیض تا چه حدی به ایرانیان یا فارسی زبان‌ها کمک می‌کنند؟

## موضوع ۲: جامعه‌ی ایران از انقلاب مشروطه تا انقلاب اسلامی (۱۳۵۷-۱۲۸۵)

## سؤال الف:

”عدم موفقیت مشروطه‌ی سلطنتی در حکومت برطبق قانون اساسی ایران باعث به وجود آمدن انقلاب اسلامی شد.“ این موضوع را مورد بحث قرار دهید.

یا

## سؤال ب:

نقش قدرت‌های خارجی و ملت ایران را در براندازی حکومت پهلوی توصیف کنید.

### موضوع ۳: واردات و صادرات کوچک و بزرگ و اثر آنها

#### سؤال الف:

نقش اوپک\* را در حل مسائل کشورهای صادرکننده نفت مانند ایران و طرح سیاست‌های نفتی جهان مورد بررسی قرار دهید.

یا

#### سؤال ب:

وابستگی شدید ایران به صادرات نفتی تا چه حد قابل قبول است و نیازهای ملت ایران را تأمین می‌کند؟

\* سازمان کشورهای صادرکننده نفت

### موضوع ۴: هنرها و سنت‌های تاریخی و معاصر ایران

#### سؤال الف:

در هر گوشه‌ای از کشور پهناور ایران نوعی فرهنگ محلی (قومی) به چشم می‌خورد. نقش این فرهنگ‌ها را در غنی ساختن فرهنگ ایران مورد بررسی قرار دهید. می‌توانید به نکات زیر اشاره کنید:

موسیقی

هنرهای دستی مانند قالی‌بافی

یا

#### سؤال ب:

دادن سوغاتی از رایج‌ترین سنت‌های ایران و فارسی‌زبانان در سراسر دنیا به شمار می‌آید. علت محبوبیت آن را بررسی کنید.



## TEXTS

متن ۱: قصه‌های مجید

سؤال الف:

مرادی کرمانی که ۵۰ سال از خواننده‌های جوان خود بزرگ‌تر است چطور می‌تواند آن‌ها را سرگرم کند؟

یا

سؤال ب:

مرادی کرمانی چگونه از شوخ‌طبعی در داستان‌های خود استفاده می‌کند؟

متن ۲: مدیر مدرسه

سؤال الف:

شخصیت مدیر مدرسه در کتاب جلال آل احمد تا چه اندازه آمادگی و صلاحیت اداری مدرسه را داشت؟

یا

سؤال ب:

کتاب مدیر مدرسه ۵۰ سال پیش در ایران با استقبال رو به رو شد. جذابیتی را که این کتاب اکنون در انگلستان برای خواننده‌ی خود دارد تشریح کنید.

### متن ۳: نخل‌های سوخته

#### سؤال الف:

مهر انگیز کار درباره‌ی سفرهای کوتاهش به مناطق مرزی کشور نوشته است. به نظر شما آیا تجزیه و تحلیلش ارزش خواندن و سَنَدیت دارد؟

یا

#### سؤال ب:

اگر نخل‌های سوخته توسط مردی نوشته می‌شد آیا فکر می‌کنید موضوع‌های بررسی شده و شخصیت‌های کتاب تا چه اندازه مشابه بودند؟ چرا؟

### متن ۴: داستان‌های شاهنامه از کیکاوس تا کیخسرو

سیاهی (داستان سهراب) شبگیر (داستان سیاووش)

#### سؤال الف:

علت محبوبیت رستم را در بین فارسی‌زبان‌های ایران، افغانستان و تاجیکستان با اشاره به شخصیت این پهلوان در داستان سهراب مورد بررسی قرار دهید.

یا

#### سؤال ب:

آیا شاهنامه فقط یک کتاب اسطوره‌ای است و یا ارزش دیگری هم دارد؟ با اشاره به سیاهی (داستان سهراب) و شبگیر (داستان سیاووش) این موضوع را مورد بحث قرار دهید.

[Comprehension and communication: 40 marks]

[Quality of language: 15 marks]

[Cultural knowledge: 20 marks]











**Copyright Information**

OCR is committed to seeking permission to reproduce all third-party content that it uses in its assessment materials. OCR has attempted to identify and contact all copyright holders whose work is used in this paper. To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced in the OCR Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations, is given to all schools that receive assessment material and is freely available to download from our public website ([www.ocr.org.uk](http://www.ocr.org.uk)) after the live examination series.

If OCR has unwittingly failed to correctly acknowledge or clear any third-party content in this assessment material, OCR will be happy to correct its mistake at the earliest possible opportunity.

For queries or further information please contact the Copyright Team, First Floor, 9 Hills Road, Cambridge CB2 1GE.

OCR is part of the Cambridge Assessment Group; Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.